

Plus 6/3/1

P. 13.
24 - (La Bohème)

M
~~1678~~
~~C5216~~
~~1955~~
MUS

Chante ta joie



la bonne chanson



Bibliothèque Nationale du Québec

UN FOYER
OÙ L'ON CHANTE
EST UN FOYER
HEUREUX

Chante à la joie...

Paroles et musique de
l'abbé David JULIEN

1. Chante à la joie, Chante à la pei-ne, Chan-te toujours ta
2. Chante au ma - tin, Quand la lu - miè-re Per-ce dans le loïn-

Foi; Chante à plein cœur, L'â-me se - rei-ne, Chan-te le vrai bon -
-tain; Chan-te le soir Dans ta pri - è - re, Pour dire à Dieu: bon-

- heur. Si tu re - dou-tes Ce qui te coû-te, Chante et prends ton es -
- soir! Si des nu - a - ges Sur ton cou - ra - ge Pas-sent au long du

- sor; Sous la souf - fran-ce, Garde es-pé - ran-ce; Chan-te plus fort en - cor!
jour, Pour que ton â - me Gar-de sa flamme, Chante a-vec plus d'a-mour!

Chante ta joie



PREMIER ALBUM

Les Editions Musicales
la bonne chanson

♦
ST-HYACINTHE, Qué.

Les Editions de La Bonne Chanson Enrg.
tiennent à remercier
de leur précieuse collaboration :

M. l'abbé **Clément Morin**, Doyen de la Faculté de Musique de l'Université de
Montréal.

Le Révérend Père **Gaston Fontaine**, Chanoine Régulier de l'Immaculée-Conception
de Brigham.

M. l'abbé **Armand Bail**, Principal de l'Ecole Normale des Soeurs de Saint-Joseph
à Saint-Hyacinthe.

M. l'abbé **Maurice Jodoin**, Directeur Musical au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

La Révérende Soeur **Marie-Noëlie**, Directrice de l'Ecole Supérieure de Musique
de la Présentation-de-Marie.

La Révérende Soeur **Marguerite-de-Savoie**, Maîtresse de Chapelle au Collège
Saint-Maurice de Saint-Hyacinthe.



La musique de cet album a été gravée à La Bonne Chanson Enrg.
par **Christian Lefort**, maître-graveur.



Tous droits réservés, Canada 1955
Copyright, U. S. A., by La Bonne Chanson Enrg.

Toute copie d'une partie quelconque de ce recueil,
par quelque procédé que ce soit, est interdite et
constitue une violation de la loi des droits d'auteur.

Imprimé au Canada

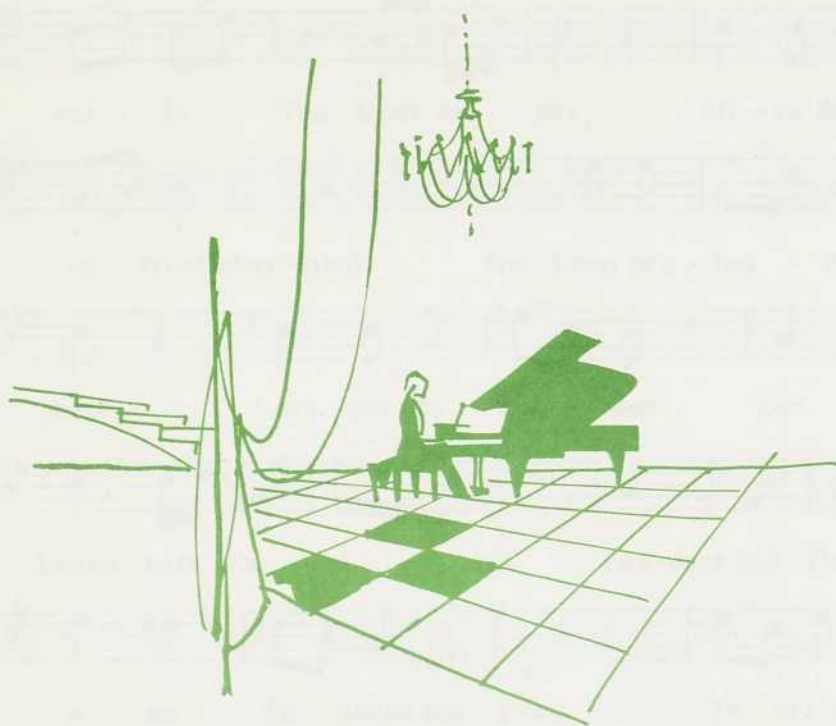
M
1075
C526
1955
14
227314 CON

Ma blanche Étoile

Chanson pour voix et piano de Maurice Strakosky

Paroles de
R. CHABAL

Musique de
M.A. MOZART



Les Classiques

Les Editions de la Haute Classe de
Rapport à l'Université
de nos professeurs administrateurs

- M. André Gide, Directeur de la Haute Classe de Rapports de l'Université de Montpellier en 1902.
- Le Directeur des Cours Supérieurs, Université de l'Université de Montpellier en 1902.
- M. Paul Armand Sabatier, Directeur de la Haute Classe de Rapports de l'Université de Montpellier en 1902.
- M. Louis Marie Joly, Directeur de la Haute Classe de Rapports de l'Université de Montpellier en 1902.
- Le Directeur des Cours Supérieurs, Université de l'Université de Montpellier en 1902.



La Haute Classe de Rapports de l'Université de Montpellier en 1902
par Christian Joly, maître-chercheur



Les Classiques

1902

Ma blanche Étoile

1

(Musique extraite des "Noces de Figaro")

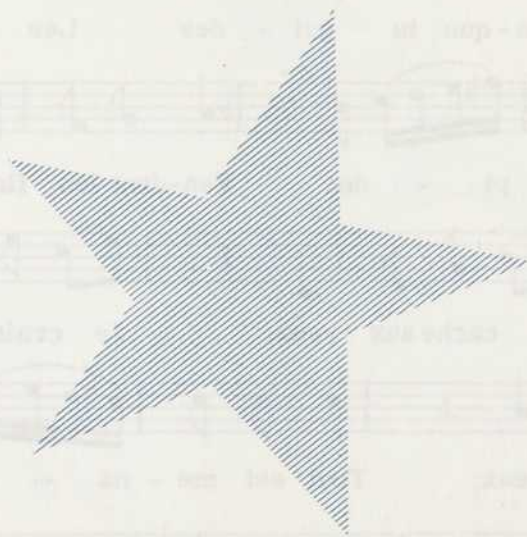
Paroles de
N. CIMBAL

Musique de
W. A. MOZART

Andante
mf

Ma blanche é - toi - le, Viens dans l'a - zur;
Que rien ne voi - le Ton front si pur, Que rien ne
voi - le Ton front si pur; Mi - re dans l'on - de
ce front char-mant. Sur l'eau pro - fon - de Je vais gai -
ment. Lors-que tu gui - des Les ma - te - lots,
Leurs nefs ra - pi - des Fen-dent les flots. Quand un nu -
a - ge Te cache aux yeux, Je crains l'o - ra - ge,
l'o - rage af - freux; Tout est me - na - - ce Quand tu pâ -
lis: Le vent qui pas - se, Les moindres bruits; On craint, on

dou - te, Le ciel est noir; La bon-ne rou - te, Comment la
voir? Et l'on t'ap - pel - le A - vec ef - forts, Et toi, fi -
dè - le, Re - viens a - - lors. *p* Ma blanche é - toi - le,
Je te re - vois; Mon hum-ble voi - le
se fie à toi. Ma blanche é - toi - le, Je te re -
- vois! Mon hum-ble voi - le se fie à toi.



Auprès de toi

2

(extrait des Petits cahiers dédiés à sa femme)

Traduction française de
Mme Henriette FUCHS

J.-S. BACH

Moderato

Au - près de toi, j'i - rai, sans crain - te,
Tran-quille à mon der-nier re - pos, Tran - -
- quille à mon der-nier re - pos. Au - près de toi,
j'i - rai sans crain - te Tranquille à mon der-nier re -
- pos, Tran - quille à mon der-nier re - pos. Et mon a -
- dieu se - ra sans plain - - te, Si je sens,
à cette heu - re sain - te, Tes dou-ces mains sur mes yeux
clos! Et mon a - dieu se - ra sans plain - te,
Si je sens, à cette heu - re sain - te, Tes

rall. *a tempo*

dou - ces mains sur mes yeux clos! Au - près de toi,

tr

j'i - rai sans crain - te Tran - quille à mon der - nier re -

rall.

- pos, Tran - quille à mon der - nier re - pos.

Reproduit avec l'autorisation de Durand & Cie, Editeurs-Propriétaires, Paris.
Tous droits réservés.

Je vous ai tant aimée

Poème de
Ernest Palascio-Morin

*Tout est lumière dans ma vie,
Tout est clair dans mon existence.
Je suis heureux à faire envie
Et c'est le reflet de votre présence !*

*Tout chante à mon cœur ébloui,
Tout est diaphane et tout danse...
Car j'entends votre premier oui
Et c'est le reflet de votre présence !*

*Tout porte sur un vent léger,
Tout est nouveau, tout recommence.
Mon âme veut encore aimer
Et c'est le reflet de votre présence !*

*Tout arrive comme en un rêve,
Tout est joie et tout est cadence.
Rien ne meurt et rien ne s'achève
Et c'est le reflet de votre présence !*

*Tout est audace dans mes yeux,
Tout est vérité, car je pense
Que le foyer de tout ce feu
N'est que le reflet de votre présence !*

Extrait de "Je vous ai tant aimée", avec l'autorisation des Editions du Lévrier, Montréal.

La Sagesse est un trésor

3

(Répertoire classique du chant français)

Une volubilité facile dans l'articulation est indispensable aux chanteuses d'agilité. Le morceau suivant, un vrai bijou de l'ancien répertoire de l'Opéra-comique, contribuera puissamment à développer cette qualité assez rare.

Ariette de la vieille, dans "Rose et Colas"
MONSIGNY (1764)

La sa-gesse est un tré - sor, Un tré - sor, c'est la sa -
ges - se, Un tré - sor, c'est la sa - ges - se. L'ar -
- gent ne vaut pas de l'or. Un peu d'or n'est pas ri -
- ches-se. L'ar-gent, l'or et la ri - ches-se; L'ar-gent, l'or et la ri -
- ches-se Ne va-lent pas la sa - ges - se; La sa-gesse est un tré -
- sor, Ne va-lent pas la sa - ges - se, La sa-gesse est un tré -
- sor. Un peu d'or n'est pas ri - ches - se, L'ar-gent ne vaut pas de
l'or; Un tré - sor, c'est la sa - ges - se, la sa-gesse est un tré -



- sor. L'argent, l'or et la sa - ges - se: Hé! non, non, c'est la ri -



- ches-se, La ri-chesse et la sa - ges - se, La sa-gesse est un tré -



- sor, La sa-gesse est un tré - sor, La sa-gesse est un tré - sor.



Par-ce que j'eus ce prin-temps Quatre-vingt et quatorze



ans, On pen - se que je ra - do - te. Mon Dieu! les mau-vais en -



- fants! L'un me tire par ma cot-te, Que les enfants sont méchants. L'autre saute devant



moi. Un petit me montre au doigt. Viens-y, viens, il y viendra: Le premier qui saute -



- ra, Le premier qui dan-se - ra, Je vous lui donne à l'ins-tant: Pan!



Violettes, fleurs câlines

4

↳ respiration
+ suspension du son sans inspiration
- accentuation de la consonne

CANZONE

Paroles de
A.-L. HETTICH

Alessandro SCARLATTI
(1649-1725)

Andantino capriccioso *mp avec grâce et légèreté*

Vi-o-let-tes, fleurs câ - li - nes,
Vi - o - let - tes, fleurs câ - li - nes, fleurs ti - mi - des, fleurs d'of -
fran - de, d'es - pé - ran - ce et de lar - mes... en vous la grâ - ce
rê - ve. Dès l'au - ro - re, sous le lierre et la ro -
- sé - e, on vous cherche, on vous cueille, nul - le main ne vous é -
par - gne; et votre â - me mu - ti - lé - e,
dans le ciel en par - fums s'ex - ha - le. Vi - o -
let - tes! Dieu vous ai - me, et la tom - be qu'Il vous of - fre, en - tre
tou - tes est en - vi - a - ble: n'est - ce pas joie,

più f

gloire et dé - li - ce, d'ex - pi - rer dans la douce main des bel -

mf *più f*

les; n'est-ce pas joie, gloire et dé - li - ce, d'ex - pi -

cresc. e rit. **3**

- rer dans la douce main des bel - les, dans la douce main des bel - - les.



L'Harmonie

Musique de
W. A. MOZART

Avec charme

1. Quel char - mel'har - mo - ni - e Ré - pand au - tour de nous. Pour

2. Le merle et l'a - lou - et - te, Le ros - si - gnol des bois, La

em - bel - lir la vi - e, Le chant tou - jours est doux. Quand,

caille et la fau - vet - te Font ré - son - ner leurs voix. Sur

tris - te, je m'a - van - ce, Cour - bé sous la dou - leur, Je

la ver - te prai - ri - e, J'en - tends leur chant joy - eux, Dans

f *retenu*

chante, et l'es - pé - ran - ce Re - naît vite en mon cœur.

la sai - son fleu - ri - e, Je veux chan - ter comme eux.

Le rûcher de Jeannot

5

Texte français de
J. BOVET

Musique de
Fr. ABT.

1. Jean-not, à son rû-cher frap - pant, A vu l'a - beil - le s'é - chap -
2. De l'une à l'autre aux fleurs des champs, L'abeille a - gi - le va cher -
3. Au-près de son rû-cher, le soir, Jeannot s'en est al - lé s'as -

1. Jean-not, à son rû-cher frap - pant, A vu l'a - beil - le s'é - chap -
2. De l'une à l'autre aux fleurs des champs, L'abeille a - gi - le va cher -
3. Au-près de son rû-cher, le soir, Jeannot s'en est al - lé s'as -

- pant; In-quiet, il se dé - so - le, dé - so - le, dé - so - le, Jus -
- chant, Jeannot court à sa sui - te, sa sui - te, sa sui - te, La
- soir, Le cœur plein de ran - cu - ne, ran - cu - ne, ran - cu - ne, Jean -

- pant; In-quiet, il se dé - so - le, déso - le, dé - so - le, dé - so - le, Jus -
- chant, Jeannot court à sa sui - te, sa suite, sa suite, sa sui - te, La
- soir, Le cœur plein de ran - cu - ne, rancune, rancune, ran - cu - ne; "Jean -

- qu'en la vas - te plai - ne, Il court à perdre ha - lei - ne, L'a -
mi - ne dé - so - lé - e, Il rentre en la val - lé - e, L'a
- not, va - t'en bien vi - te, L'a - beille est en son gi - te! Vois

- qu'en la vas - te plai - ne, Il court à perdre ha - lei - ne,
mi - ne dé - so - lé - e, Il rentre en la val - lé - e,
- not, va - t'en bien vi - te, L'a - beille est en son gi - te!

- beille au loin s'en - vo - le, s'en -
 - beille al - lait trop vi - te, trop
 com - me rit la lu - ne, la

L'a - beille au loin s'en - vo - le, s'en -
 L'a - beille al - lait trop vi - te, trop
 Vois com - me rit la lu - ne, la

- vo - le, s'en - vo - le, L'a - beille au loin s'en - vo - le, s'en -
 vi - te, trop vi - te, L'a - beille al - lait trop vi - te, trop
 lu - ne, la lu - ne, Vois com - me rit la lu - ne, la

- vo - le, s'en - vo - le, L'a - beille au loin s'en - vo - le, s'en -
 vi - te, trop vi - te, L'a - beille al - lait trop vi - te, trop
 lu - ne, la lu - ne, Vois com - me rit la lu - ne, la

- vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le.
 vi - te, trop vi - te, trop vi - te, trop vi - te, trop vi - te.
 lu - ne, la lu - ne, la lu - ne, la lu - ne, la lu - ne.

- vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le, s'en - vo - le.
 vi - te, trop vi - te, trop vi - te, trop vi - te, trop vi - te.
 lu - ne, la lu - ne, la lu - ne, la lu - ne, la lu - ne.

L'a - beille au loin s'en - vo - le, s'en - vo - le.
 L'a - beille al - lait trop vi - te, trop vi - te.
 Vois com - me rit la lu - ne, la lu - ne.

L'a - beille au loin s'en - vo - le, s'en - vo - le.
 L'a - beille al - lait trop vi - te, trop vi - te.
 Vois com - me rit la lu - ne, la lu - ne.

Bel enfant

6

Mélodie d'une élégance délicate; modèle d'équilibre et de perfection, elle caractérise la nature primesautière de Mozart. Elle doit être chantée avec la plus grande franchise et le rythme doit être très soutenu.

Bien rythmé

W. A. MOZART



1. Bel en - fant, si lé - ger, si peu sa - ge, Oi - se -



- let é - chappé de sa ca - ge; C'en est fait, il est temps d'être



sa - ge; Laisse en paix les enfants d'a - len - tour. C'en est



fait, il est temps d'être sa - ge, laisse en paix les enfants d'a-len-tour.

2

Plus de jeux, de chansons, jeune page;
Mon enfant, adieu cet équipage;
Ce teint frais, cette fleur du bel âge,
Au soleil vont bientôt se faner;
Ce teint frais, cette fleur du bel âge
Au soleil vont bientôt se faner.

Sur cet air si expressif, le poète-compositeur Hamelle a écrit la célèbre
"Marche des Apprentis"

Bel enfant, si docile et si sage,
Laissons là ces plaisirs d'un autre âge;
Prestement, mettons-nous à l'ouvrage;
Au travail il est temps de partir!
Prestement, mettons-nous à l'ouvrage;
Au travail il est temps de partir!

Adieu Jeux, adieu cris, courses folles;
Pour toujours, adieu choses frivoles;
Aujourd'hui l'atelier nous appelle;
Travaillons, c'est pour notre avenir!
Aujourd'hui l'atelier nous appelle;
Travaillons, c'est pour notre avenir!

Bel enfant

First system of musical notation, including a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff.

Second system of musical notation, continuing the melody from the first system. It includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature.

Third system of musical notation, continuing the melody. It includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature.

Fourth system of musical notation, continuing the melody. It includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature.

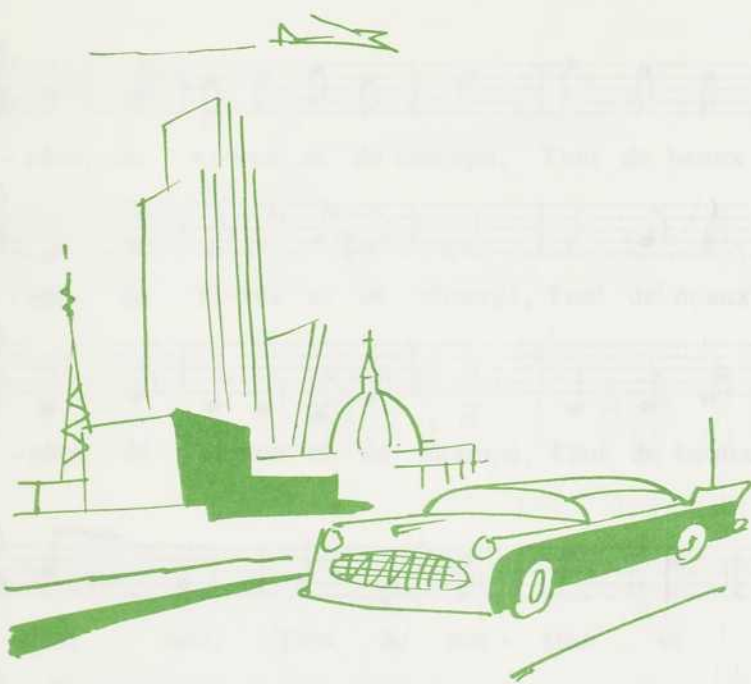
Fifth system of musical notation, continuing the melody. It includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature.

Notre pays

Repetons deux fois l'air de ce refrain, au lieu de le chanter, au lieu de le chanter.

Paroles et Musique de
WILLIAM LEMTY

1. Notre pays - va - va d'aujourd'hui - va d'aujourd'hui, Notre pays - va - va d'aujourd'hui - va d'aujourd'hui, Notre pays - va - va d'aujourd'hui - va d'aujourd'hui, Notre pays - va - va d'aujourd'hui - va d'aujourd'hui.



Chansons d'aujourd'hui



Chansons d'aujourd'hui

Notre pays

7

Exécution: trois voix d'enfants, ou trois voix de femmes, ou trois voix d'hommes.

Paroles et musique de
William LEMIT

1. No - tre pa - ys, c'est tant de monts, de plai - nes, Tant de fo -

1. No - tre pa - ys, c'est tant de monts, de plai - nes, Tant de fo -

1. No - tre pa - ys, c'est tant de monts, de plai - nes, Tant de fo -

- rêts, de ri - ves et de champs, Tant de beaux jours et tant de nuits se -

- rêts, de ri - ves et de champs, Tant de beaux jours et tant de nuits se -

- rêts, de ri - ves et de champs, Tant de beaux jours et tant de nuits se -

- rei - nes, Tant de ma - tins et de so - leils cou - chants.

- rei - nes, Tant de ma - tins et de so - leils cou - chants.

- rei - nes, Tant de ma - tins et de so - leils cou - chants.

2

Notre pays, c'est tant de vieilles pierres,
Tant de trésors légués par nos aïeux,
Tant de hameaux et tant de villes fières,
Tant de passé et d'avenir joyeux.

3

Notre pays, c'est tant et tant de livres,
C'est tant de mots et c'est tant de chansons,
C'est tant d'esprit qui sert et qui délivre,
C'est tant de foi, d'espoir et de raison.

4

Notre pays, c'est tant de luttes vaines,
C'est tant de pleurs et tant de sang versés,
C'est tant d'amour vainqueur de tant de haine,
Tant de pitié d'un cœur jamais lassé.

5

Notre pays, c'est vous, les gars, les filles,
Qui comme nous voulez aimer, chanter
Sous le soleil qui pour tout homme brille,
Et vivre en paix dans la fraternité.

Avec l'autorisation des éditeurs, Salabert Inc. Paris.
Tous droits réservés. Reproduction interdite.



Gens de la Ville

(CANON à DEUX VOIX)

① *Bien rythmé*



Gens de la vil - le ② qui ne dor - mezz guè - re, Gens de la



vil - le qui ne dormez pas: Oui, ce sont les rats qui font que vous ne dormez



guè - re, Oui, ce sont les rats qui font que vous ne dor - mezz pas!



Les trois cloches

8

Paroles et musique de
Jean VILLARD (Gilles)

Moderato



1. Vil - la - ge au fond de la val - lé - e, Comme é - ga -



ré, presque igno - ré, Voi - ci, dans la nuit é - toi - lé - e, Qu'un



nou - veau - né nous est don - né; Jean - Fran - çois Ni - cot il se



nom - me. Il est jof - flu, tendre et ro - sé. A l'é -



- gli - se, beau pe - tit hom - me, De - main tu se - ras bap - ti -



- sé. U - ne cloche sonne, son - ne, Sa voix d'échos en é -



- chos, Dit au monde qui s'é - ton - ne: C'est pour Jean - François Ni -



- cot! C'est pour ac - cueil - lir une â - me,



U - ne fleur qui s'ouvre au jour; A peine, à peine, u - ne



flam-me, en-cor fai-ble, qui ré - cla- me Pro-tection, Tendresse, A - mour!

2

Village au fond de la vallée,
Loin des chemins, loin des humains,
Voici qu'après dix-neuf années,
Cœur en émoi, le Jean-François
Prend pour femme la douce Elise,
Plus blanche que fleur de pommier.
Devant Dieu, dans la vieille église,
Ce jour ils se sont mariés.

Refrain

Tout's les cloches sonnent, sonnent!
Leurs voix d'échos en échos,
Merveilleusement couronnent
La noce à François Nicot.
"Un seul corps, une seule âme",
Dit le prêtre, "et pour toujours!
Soyez une pure flamme qui s'élève, qui proclame
La grandeur de notre amour!"

3

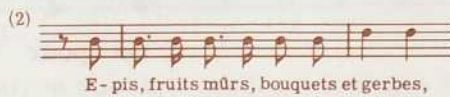
Village au fond de la vallée,
Des jours, des nuits, le temps a fui;
Voici dans la nuit étoilée:
Un cœur s'endort, François est mort:
(1) Car toute chair est comme l'herbe;
Elle est comme la fleur des champs:
(2) Epis, fruits mûrs, bouquets et gerbes,
Hélas, tout va se desséchant.

Refrain

Une cloche sonne, sonne!
Elle chante dans le vent,
Obsédante, monotone;
Elle redit aux vivants:
"Ne tremblez pas, cœurs fidèles!
Dieu vous fera signe un jour.
Vous trouverez sous son aile, avec la vie éternelle,
L'éternité de l'amour!"



Car tou - te chair est commel'her - be;



E - pis, fruits mûrs, bouquets et gerbes,



Les Etoiles

Paroles et musique de
Joseph BEAULIEU

4

Les nu - a - ges sont des voi - les Pour ca -

-cher le doigt de Dieu, Qui tient tou - tes les é - toi - les Dans la

voû - te près des cieux, Qui tient tou - tes les é - toi - les Dans la

voû - te près des cieux. 3 Ces mil -

- lions de pe - tits cier - ges, Dans l'im - men - se jar - din bleu, Sont les

bi - joux de la Vier - ge, Qui ont al - lu - mé leur feu. Sont les

bi - joux de la Vier - ge, Qui ont al - lu - mé leur feu,



Avec l'autorisation de l'auteur
Tous droits réservés

Travaillons en chantant

10

Paroles et musique de
E. JAKES-DALCROZE

Allegro. Légèrement



1. Je suis des-cen - du Bour-don-nant, bour-don - net - te, Au jar -



- din sous le til - leul. Je suis des-cen - du, Bour-don-nant, bourdon -



- net - te; L'a - beille y su - cre son miel, en chan-tant; L'a-beille



y su - cre son miel. Tra - vail - lons, ma mie, en chan -



tant; Tra - vail - ler, youp, c'est la vi - e; Le tra -



- vail, c'est du bon temps, Tra-vail - lons, ma mie, en chan - tant!

2

Je suis descendu
Chantonnant, chantonnette,
Dans la forêt qui fleurit;
Je suis descendu
Chantonnant, chantonnette,
L'oiseau y bâtit son nid,
En chantant,
L'oiseau y bâtit son nid.

(Au Ref.)

3

Je suis descendu
Fourmillant, fourmillette,
A l'ombre du vert buisson;
Je suis descendu
Fourmillant, fourmillette,
La fourmi fait sa maison,
En chantant,
La fourmi fait sa maison.

(Au Ref.)

Travillions en chantant

Paroles et musique de
E. JACQUES-DALCROZE

The musical score consists of seven staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, rhythmic style. Below each staff, there are lines of lyrics in French, which are mirrored in the text blocks below. The lyrics are: 'Je suis d'accord - de tout-don-tout tout-don - je, je, je -' (Staff 1), 'Je suis de ill - je, je suis de tout-don-tout tout-don -' (Staff 2), 'Je suis de tout-don-tout tout-don-tout, je suis de tout-don-tout tout-don-tout -' (Staff 3), 'Je suis de tout-don-tout tout-don-tout, je suis de tout-don-tout tout-don-tout -' (Staff 4), 'Je suis de tout-don-tout tout-don-tout, je suis de tout-don-tout tout-don-tout -' (Staff 5), 'Je suis de tout-don-tout tout-don-tout, je suis de tout-don-tout tout-don-tout -' (Staff 6), and 'Je suis de tout-don-tout tout-don-tout, je suis de tout-don-tout tout-don-tout -' (Staff 7).

Je suis d'accord
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
(An Sol.)

Je suis d'accord
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
de tout-don-tout
(An Sol.)

La Saint-Hubert

11

Paroles du
R. P. Paul DONCOEUR, s. j.

Gaiement

1. O Saint Hu - bert, pa - tron des gran - des
chas - ses, Toi qu'ex-al - tait la fan-fare au ga - lop, En pour-sui -
- vant le gi-bier à la tra - ce, Tu le for - çais sous l'é - lan des che -
- vaux. Nous, les der - niers des-cen-dants de ta ra - ce, Ar - ra - che -
- nous aux plai-sirs a - vi - lis, Em-plis nos cœurs de jeu-nesse et d'au -
- da - ce; Dans la fo - rêt fais-nous chas-seurs har - dis.

2

Sauve d'abord, du Bocage à l'Ardenne,
Notre forêt, si chère aux vieux Gaulois,
Pour qu'à son chant notre jeunesse apprenne
Les fiers secrets gardés par les grands bois.
Fais nos yeux prompts et fais nos lèvres claires,
Pour bien lancer, quand viendra le danger,
Le cri de chasse ou le dur cri de guerre:
Sus à la bête et courons la traquer!

3

Tu vis, un jour, au fond du hallier sombre
Où tes limiers se pressaient aux abois,
La Croix du Christ que le grand cerf, dans l'ombre,
Couronnait par l'auréole des bois.
Mystique appel qui conquiert ta grande âme:
Tu dis aux cours un méprisant adieu;
Montre à nos yeux cette divine flamme
Et conduis-nous camper sur les hauts lieux.

4

Quand le Seigneur, la chasse terminée,
Appellera notre nom à son tour,
Epargne-nous les tristes mélodies:
Tu sonneras pour nous le "Point du Jour".
Au grand galop, pour célébrer ta gloire,
Nous bondirons en poussant l'hallali,
Et nous ferons, au fracas des fanfares,
En ton honneur, trembler le Paradis.



D'après une tradition très populaire, saint Hubert aurait été d'abord maire du palais des rois d'Austrasie. Passionné pour la chasse, il s'y livrait même le vendredi saint. Un jour, dit la légende, un cerf miraculeux, portant une croix lumineuse sur la tête, lui apparut dans la forêt des Ardennes, au lieu dit qui porte aujourd'hui son nom. Hubert se convertit et se rendit à Rome, où le pape Sergius le sacra évêque. A son retour dans le Brabant, il reçut du ciel une étoile qui eut le pouvoir de guérir de la rage. On vénère encore une étoile antique, conservée dans la ville de Saint-Hubert (Luxembourg belge). Saint Hubert est le patron des chasseurs, et son nom a été donné à une de leurs plus célèbres fanfares.

Ma belle au bois dormant

12

SÉRÉNADE

Paroles de
Maurice VANDAIR

Musique de
Henry BOURTAYRE

1. O toi, ma belle en-dor - mi - e, O toi qui rê-ves d'a -
-mour, Re - viens, re - viens à la vi - e, Voi - ci le plus beau des
jours. Viens, ou - vre tes pau - piè - res, Tu li - ras dans mon
cœur Des mots remplis de lu - miè - re, Des mots remplis de bon -
pas trop vite REFRAIN
- heur. C'est bien toi mon a - mour, Toi, ma
belle au bois dor - mant, Je sais de - puis tou - jours que tu m'at -
- tends. Dans mon cœur J'ai pour toi tou - tes
les fleurs du prin - temps. Ah! qu'il est bon d'ai - mer long -
- temps. Ah! Ré - veil - le - toi, Ou - vre les

Gais tambourins

13

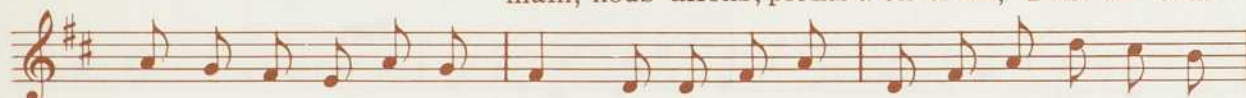


Paroles et Historique de
R. REYON et Marcel COMBRE

Farendole Provençale



1. Gaistam-bou - rins, sous le beau ciel se - rein, Dans le pa -
main, nous allons, pleins d'en-train, Dans la cam -



- ys, me-nez la fa-ran - do - le, Son-nez, son - nez le re-tour des beaux
- pague i - non-dée de lu - miè - re, Dans la la - vande et dans le ro - ma -



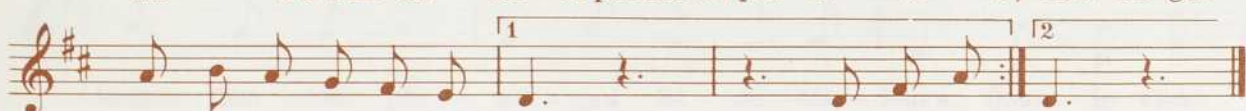
jours, Le doux prin-temps, la jeu-nesse et l'a - mour. Le ga - lou -
- rin, Sur les sen-tiers, les rou - tes, les che - mins, Por - ter la



- bet, sur sa note ai-gre - let - te, Fait dan - ser les fil - les, les gar -
joie dans cha-que mai-son - net - te. In - vi - tant tous les gens à ve -



- çons. Sous le so - leil, tout le monde est en fê - te, Et l'al - lé -
nir Fa-ran-do - ler et perdre un peu la têt - te, Tout en goû -



- gresse en - va - hit le val - lon.

- tant la vie et le plai -

2. Main dans la - sir.

HISTORIQUE

La farandole (du provençal: farandoulo) est une danse caractéristique de la Provence et du Languedoc.

Les danseurs se tiennent par la main et vont en longue file d'un pas cadencé dans les rues des villages et même à travers la campagne, suivant la volonté du chef de file, en effectuant les évolutions les plus fantaisistes.

Cette danse est accompagnée généralement par les danseurs qui chantent en chœur, les fifres ou galoubets et les tambourins. Son origine remonte à la plus haute antiquité. La légende rapporte qu'elle fut introduite dans le midi de la France par les Phocéens qui, sous la conduite de leur chef Euxène, envahirent la Provence où ils fondèrent Marseille au VII^e siècle avant notre ère. Eux-mêmes prétendaient que cette danse leur avait été révélée par Thésée.



Gais Tambourins

Composé par M. RAYONNE

Marche Provençale

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 - 100



Le tambourin est un instrument de musique qui se joue avec des bâtons. Il est très populaire en Provence et dans le sud de la France. On le joue souvent lors des fêtes et des danses.

Les tambourins sont très anciens et ont été utilisés pendant des siècles. Ils ont une sonorité particulière et sont très appréciés par les habitants du sud de la France.

Le tambourin est un instrument de musique qui se joue avec des bâtons. Il est très populaire en Provence et dans le sud de la France. On le joue souvent lors des fêtes et des danses.

Le bal des oiseaux

14



Paroles et musique de
Joseph BEAULIEU

Moderato



C'est l'é - té. Dans les bois, Les oi - seux



chan - tent Leur re - frain. E - cou - tez Cet - te voix Qui nous en -



- chan - te Le ma - tin. C'est le bal Des oi - seux: Mer - le, fau -



- vet - te, Gai pin - son, Car - di - nal, Gris moi - neau Et l'a - lou -



- et - te: Tous en rond. 1. Dans le bo - ca - ge, Que de chan -



- teurs, Que de plu - ma - ges Et de cou - leurs. Sous le vieux



chê - ne, Chan - te le chœur, La valse en - traî - ne Tous les dan - seurs.

REFRAIN



C'est le bal Des oi - seux; Mer - le, fau - vet - te, Gai pin -



- son, Car - di - nal, Gris moi - neau Et l'a - lou - et - te: Tous en rond.

Pour la gavotte,
Monsieur Serin
Dit à Linotte:
"Donne ta main".
Puis vient ensuite
Le menuet:
Fauvette invite
Le Roitelet.

(Au refrain)

Bergeronnette,
En petits sauts,
Fait des courbettes
Au Lorient.
Dame Corneille,
En noir jupon,
Danse à merveille
Le rigodon.

Dernier refrain:

C'est la nuit
Qui s'étend,
Chacun s'envole
Vers son nid;
Ce doux bruit
Qu'on entend,
C'est un frivole
Gazouillis.

Avec l'autorisation de l'auteur Tous droits réservés



Y a une pie

Alerte chanson populaire, sans doute fort ancienne, du type à répétition: il suffit de changer le chiffre du premier vers en ajoutant chaque fois une unité, pour obtenir une infinité de couplets. C'est là un procédé assez primitif, mais d'un emploi fréquent dans la chanson populaire.



Ya un' pie dans l'poi - rier, J'entends la mèr' qui chan - te. Ya un'



pie dans l'poi - rier, J'entends la mèr' chan - ter. J'en - tends, j'en - tends, j'en -



- tends la mèr' qui chan - te; J'en - tends, j'en - tends, j'en - tends la mèr' chan - ter.

Continuer avec: "deux pies", et ainsi de suite, à volonté.

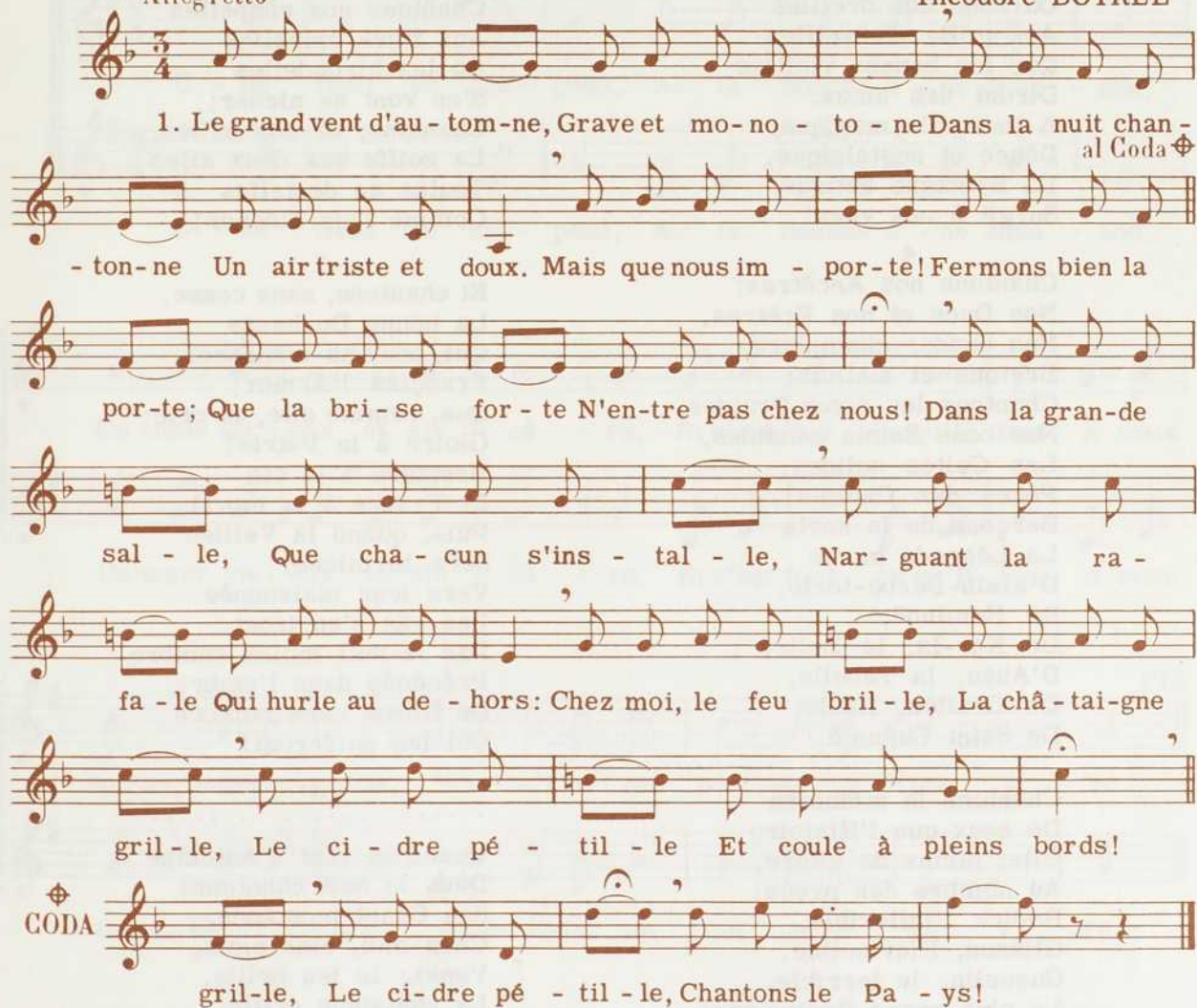
Veillée bretonne

15



Paroles et musique de
Théodore BOTREL

Allegretto



1. Le grand vent d'au - tom-ne, Grave et mo - no - to - ne Dans la nuit chan -
al Coda ☩
- ton-ne Un air triste et doux. Mais que nous im - por - te! Fermons bien la
por-te; Que la bri - se for - te N'en-tre pas chez nous! Dans la gran-de
sal - le, Que cha - cun s'ins - tal - le, Nar - quant la ra -
fa - le Qui hurle au de - hors: Chez moi, le feu bril - le, La châ - tai-gne
gril - le, Le ci - dre pé - til - le Et coule à pleins bords!
☩ CODA
gril-le, Le ci-dre pé - til - le, Chantons le Pa - ys!

2

Ecouteurs d'histoires,
Sous les poutres noires,
Devant les armoires
Ou près des lits clos,
Rangez-vous, meunières,
Fermiers et fermières,
Vieilles filandières,
Rudes matelots!

Durant que l'on veille,
Le bon Dieu surveille
Le grain qui sommeille
Au coeur des guérets.
Un rouet ronronne,
Une horloge sonne:
Musique bretonne,
Semblant faite exprès!

3

Ecoutons des mousses
Aux jeunes frimousses
Les Sônes si douces,
Les gwerzious si beaux...
Puis, dès que commence
Un vieil air de danse,
Marquons la cadence
A coups de sabots!
Ouvrons nos oreilles
Aux mille merveilles
Que les bonnes vieilles
Diront des aïeux:
A leur voix magique,
Douce et nostalgique,
La Bretagne antique
Surgit à nos yeux!

4

Chantons nos Ancêtres;
Nos Ducs et nos Prêtres,
Nos bardes champêtres
Bretons et Gallois;
Chantons les vieux Druides,
Nos bons Saints candides,
Les Celtes solides,
Pères des Gaulois!
Berçons de la sorte
La Légende morte
D'Alain-Barbe-torte,
De Nominoë,
De Ker-Is, la Belle,
D'Ahès, la rebelle,
De Grallon, fidèle,
De Saint Guénolé.

5

Chantons la mémoire
De ceux que l'Histoire
Cite, pleins de gloire,
Au nombre des preux:
Budick l'inflexible,
Glisson, l'invincible,
Guesclin, le terrible,
Le plus grand d'entre eux!
Chantons à voix pleines
Nos fiers capitaines:
Les Cornic-Duchênes,
Les Duguay-Trouins;
Primauguet, l'épique,
Bisson, le stoïque,
Surcouf, l'héroïque
Et leurs fiers marins!

6

Chantons à la file
Rennes, la grand'ville,
Quimper, la tranquille,
Brest au bord de l'eau,
Nantes, l'orgueilleuse,
Tréguier, la pieuse,
Dinan, la rieuse,
Vanne et Saint-Malo;
Chantons nos chapelles
Aux fines tourelles
Où les hirondelles
S'en vont se nicher;
Chantons, de nos belles,
La coiffe aux deux ailes
Toutes en dentelles
Comme leur clocher!

7

Et chantons, sans cesse,
La bonne Duchesse
Qui, pour sa richesse,
Françisa l'Armor;
Que, comme elle, on crie:
Gloire à la Patrie!
Bretagne à la vie
Et France à la mort!
Puis, quand la Veillée
Sera terminée,
Vers leur maisonnée
Les gâs s'en iront
Par la nuit moins sombre
Précédés dans l'ombre
De Héros sans nombre
Qui les guideront!

8

.....
Quand le vent d'Automne
Dans la nuit chantonne
Son Chant monotone,
Chez moi, mes amis,
Venez: le feu brille,
La châtaigne grille,
Le cidre pétille.....
Chantons le Pays!

La fleur au chapeau

16



Paroles et harmonisation de
William LEMIT

REFRAIN

U - ne fleur au cha - peau, A la bouche u - ne chan - son,
U - ne fleur au cha - peau, A la bouche u - ne chan - son,

Un cœur joy - eux et sin - cè - re, Et c'est tout ce qu'il faut A nous
Un cœur joy - eux et sin - cè - re, Et c'est tout ce qu'il faut A nous

autres, bons gar - çons, Pour al - ler au bout de la ter - re.
autres, bons gar - çons, Pour al - ler au bout de la ter - re.

1. Vous qui nous re - gar - dez pas - ser Dans le so - leil ou sous l'o -
1. Vous qui nous re - gar - dez pas - ser Dans le so - leil ou sous l'o -

- ra - ge; Peut - ê - tre bien que vous pen - sez Que nous a -

-vons bien du cou - ra - ge Pour ain - si nous ha - ras - ser

A cou - rir le long des rou - tes. Vous ne sa - vez

ce que c'est, Vous n'au - rez ja - mais sans dou - te...

2
 Ah! comme nous serions heureux,
 Si nous pouvions, la vie entière,
 Courir par les chemins ombreux
 Ou sur les routes familières.
 Depuis les sommets neigeux
 Jusqu'au bord des mers profondes;
 A travers nos cris joyeux,
 Nous dirions au vaste monde:
 Une fleur....

3
 Hélas, il n'en est pas ainsi,
 Et notre tâche est plus aride,
 Mais il y faut du cœur aussi;
 Il faut aussi des bras solides.
 Pour combattre sans merci
 La laideur et la paresse,
 A travers lutte et souci,
 Il nous faut garder sans cesse
 Une fleur....

Variante du Refrain:

Et c'est tout ce qu'il faut,
 A nous, filles et garçons, etc.

C'est le Mai

CHANT DE MAI



RIEN N'EST PLUS JEUNE
QU'UNE VIEILLE CHANSON

Folklore

Handwritten musical notation on a page with a spiral binding on the right. The page contains several staves of music, with some lyrics written below the notes. The handwriting is somewhat faded and difficult to read.



Folklore

Handwritten text at the bottom of the page, including the word "Folklore" in a large, bold font. The text is mirrored and appears to be bleed-through from the reverse side of the page. It includes several lines of text, some of which are partially obscured by the spiral binding.

C'est le Mai

17

(CHANT de QUÊTE)

(Champagne)

Sans lenteur

1. C'est le Mai, jo - li Mai, C'est le jo - li mois de



Mai! En re - ve - nant à tra - vers champs, En re - ve -



nant à tra - vers champs, Avons trou - vé les blés si grands, Les au - bé -



- pi - nes fleu - ris - sant De - vant Dieu!

2

C'est le Mai, joli Mai,
C'est le joli mois de Mai!
Madam', en vous remerciant, (bis)
De vos bienfaits, de votre argent;
C'est pour la Vierge et son enfant,
Devant Dieu!

3

C'est le Mai, joli Mai,
C'est le joli mois de Mai!
Madam', si vous ne donnez rien, (bis)
Nous vous souhaitons autant de bien
Qu'au bout d'un an vous n'avez rien,
Devant Dieu!

Dans certaines provinces de France, à l'occasion du mois de mai, on fait une collecte en allant frapper à toutes les portes. Cette collecte, dont le produit doit servir à l'ornementation des statues ou des autels de la sainte Vierge, durant le mois qui lui est consacré, est une joyeuse tradition qui s'accompagne d'un chant de circonstance, un peu comme la Guignolée, dans la province de Québec.

Quand j'étais petite fille

18

CHOEUR à TROIS VOIX ÉGALES
(filles ou garçons)

Harmonisation de
Gaston AREL

1. Quand j'é - tais pe - ti - te fil - le, Les mou -
Les mou - tons j'al - lais gar -
Quand j'é - tais pe - ti - te fil - le,

- tons j'al-lais gar - der. - der. J'é-tais en - cor dans ma jeu -
- der, gar - der. - der. J'é-tais en - cor dans
les moutons j'al-lais gar - der. - der. J'é-tais en - cor dans

- nes - se, J'ou-bli - ais mon dé - jeu - ner, J'é-tais en -
ma jeu - nes - se, J'ou - bli -
ma jeu - nes - se, J'ou - bli -

- cor dans ma jeu - nes - se, J'ou - bli - ais mon dé - jeu - ner.
 - ais, J'ou - bli - ais mon dé - jeu - ner.
 - ais, j'ou - bli - ais mon dé - jeu - ner

2

Un matin, maître se lève
 Pour venir me l'apporter.
 Tenez, tenez, petite fille,
 Voici votre déjeuner.

3

Que voulez-vous que j'en fasse?
 Mes moutons sont égarés,
 Ils sont là-bas dans les prairies,
 Je ne puis les retrouver.

4

Maître prit sa cornemuse
 Et s'mit à cornemuser:
 Au son, au son de la musette,
 Les moutons sont retrouvés.

5

Ils se sont pris par la patte
 Et se sont mis à danser.
 Dans le milieu de cette danse,
 J'ai mangé mon déjeuner.



"Nous engageons folkloristes, harmonisateurs et poètes, à savourer cette charmante composition. Quelle délicatesse innée! Quelle tendresse malicieuse! Et quelle simplicité d'expression! Que de qualités en si peu de lignes! Et pas un défaut. Cette piécette est irréprochable". (Albert Udry)

Ah! oui,

j'ai mon coeur à mon aise

19

Cette chanson passe pour une des plus belles parmi les chansons de conscrits. On y fait allusion à une campagne dans le Piémont. Mais les Piémontaises deviennent parfois des Flamandes, des Hollandaises ... ou des Françaises. Car on leur en fait voir, du pays, à nos militaires.



1. Ah! oui, j'ai mon coeur à mon ai - se, Quand j'ai ma mie auprès de



moi, Au-près de moi; De temps en temps je la re - gar - de Et je lui



dis: Em-bras - se - moi. _____ De temps en temps je la re -



- gar - de Et je lui dis: Em-bras - se - moi! _____

2

- Comment veux-tu que je t'embrasse
Quand on me dit du mal de toi?

Du mal de toi?

On dit que tu pars pour la guerre }
Dans le Piémont, servir le roi. } *bis*

3

- Ceux qui t'ont dit cela, ma mie,
Ils t'ont bien dit la vérité,

La vérité.

J'ai mon cheval à l'écurie, }
Sillé, tout prêt à m'emporter. } *bis*

4

- Quand tu seras dans ces campagnes,
Tu ne penseras plus à moi,

Plus à moi,

Tu penseras aux Piémontaises }
Qui sont cent fois plus bell's que moi. } *bis*

8

Alors, j'ai versé tant de larmes
Que trois moulins en ont tourné,

En ont tourné.

Petits ruisseaux, grandes rivières }
Pendant trois jours ont débordé. } *bis*

5

- Si fait, si fait, si fait, ma belle,
J'y penserai toujours à toi,

Toujours à toi;

Je ferai faire un' belle image }
Pour la garder toujours sur moi. } *bis*

6

- Quand je serai z'à table, à boire,
A mes amis, je chanterai:

Je chanterai:

Mes chers amis, vous n'sauriez croire }
Combien mon coeur a pu l'aimer. } *bis*

7

Je l'aime encore à la folie,

Je l'aimerai tant que j'vivrai;

Tant que j'vivrai;

Je l'aimerai dans l'autre vie, }
Si c'est possible aux trépassés. } *bis*



Le retour du marin



Expressif



1. Pau - vre ma - rin re - vient de guer - re, — tout



doux. Pau-vre ma - rin re-vient de guer - re, — tout doux. Tout mal chaus -



sé, tout mal vê - tu, Pau-vre ma - rin, d'où re - viens-tu, — tout doux!

2

- Madame, je reviens de guerre, } *bis*
Tout doux...

Qu'on apporte ici du vin blanc,
Que le marin boive en passant.

3

Brave marin se mit à boire ... } *bis*
Tout doux...

Se mit à boire et à chanter,
La bonne hôtesse à sangloter.

4

- Qu'avez-vous donc, dame l'hôtesse, } *bis*
Tout doux...

Regrettez-vous votre vin blanc
Que le marin boit en passant?

5

- C'est pas mon vin que je regrette, } *bis*
Tout doux...

Mais c'est la mort de mon mari.
Monsieur, vous ressemblez à lui...

6

- Dites-moi donc, dame l'hôtesse, } *bis*
Tout doux...

De lui vous aviez trois enfants,
Vous en avez quatr' à présent.

7

- On m'a écrit de ses nouvelles ... } *bis*
Tout doux...

Qu'il était mort et enterré
Et je me suis remarié'...

8

Pauvre marin vida son verre, } *bis*
Tout doux...

Sans remercier, tout en pleurant,
S'en retourna-t-au bâtiment.



La Marion sur un prunier

21

xxx

Mélodie populaire



1. La Ma - rion, sur un pru - nier, Se - cou-ait ses



pru - nes; La Ma - rion, sur un pru - nier, Se - cou-ait ses



pru - nes; Se - cou - ait ses pru-nes de ci, Se - cou -



- ait ses pru-nes de là, Se - cou-ait ses pru - nes.

2

Un bossu, passant par là, }
La trouve à sa guise, } *bis*
La trouve à sa guise de ci,
La trouve à sa guise de là,
La trouve à sa guise.

3

Tu me plais beaucoup, Marion }
Te veux pour ma mie. } *bis*
Te veux, etc.

4

Si tu me veux pour de bon, }
Faut couper ta bosse. } *bis*
Faut couper, etc.

5

Quand la bosse fut coupé', }
Il rendit son âme, } *bis*
Il rendit, etc.

La Marion sur un pommier

1897

Mélodie populaire

The musical notation consists of four staves of music in a single system. Each staff contains a line of music with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The melody is simple and characteristic of a folk tune.

1
 Un pommier, passant par là,
 La trouve à sa guise,
 La trouve à sa guise de si,
 La trouve à sa guise de là,
 La trouve à sa guise.

2
 Tu me plais beaucoup, Marion,
 Tu veux pour ma mie,
 Tu veux, etc.

3
 Si tu me veux pour de bon,
 Tu me coupes la queue,
 Tu me coupes, etc.

4
 Quand la pommier est coupé,
 Il rend son jus,
 Il rend, etc.

Les paroles sont de la même époque que la mélodie.

Sur le pont du Nord

22

Bien allant

1. Su' l'pont du Nord, un bal y est don -
- né; Su' l'pont du Nord, un bal y est don - né.

- 2
Hélèn' demande à sa mèr' d'y aller. (bis)
- 3
Non, non, ma fill', tu n'iras pas danser! (bis)
- 4
Monte à sa chambre et se met à pleurer. (bis)
- 5
Son frère arriv' dans un bateau doré. (bis)
- 6
- Ma soeur, ma soeur, qu'as-tu donc à pleurer? (bis)
- 7
- Maman n'veut pas que j'aille au bal danser. (bis)
- 8
- Mets ta rob' blanche et ta ceintur' dorée. (bis)
- 9
Et nous irons tous deux au bal danser. (bis)
- 10
Le bal commence et tous deux ont dansé. (bis)
- 11
Le pont s'écroule et tous deux sont noyés. (bis)
- 12
Les cloch's du Nord se mirent à sonner. (bis)
- 13
La mèr' demand' pour qui ell's ont sonné. (bis)
- 14
- C'est pour hélène et votre fils aîné. (bis)
- 15
Voilà le sort des enfants obstinés. (bis)
- 16
Qui vont au bal sans y être invités. (bis)

C'est bien le type classique de la chanson narrative que cette complainte naïve et simple comme une image d'Epinal. Depuis le moyen âge, elle a traversé les siècles sans rien perdre de sa fraîcheur, en dépit des altérations que la transmission orale a pu introduire dans le texte.

Un intérêt singulier s'attache à la généalogie de cette chanson. Elle descend en effet d'une vieille légende danoise, transformée en "lied" sur les côtes d'Allemagne, en ronde sur les côtes de la France. Dans la plupart des versions, il est question du pont de Nantes. La coutume était autrefois de danser sur les ponts, ainsi qu'il appert de nombreux textes du moyen âge, sans parler de la ronde bien connue: "Sur le pont d'Avignon, On y danse tout en rond".

A un autre point de vue, rappelons que la coutume de danser sur les ponts a ses racines dans un passé extrêmement reculé, puisqu'elle se rattache aux rondes sacrées des peuples primitifs qui voulaient se rendre favorables les divinités de l'onde. On sait qu'à Rome, le jour des Ides de mai, les Vestales jetaient dans le Tibre, du haut du pont Sublicius, vingt-quatre mannequins qu'on appelait les "Ar-gées", avec accompagnement de danses sacrées. Aussi trouve-t-on par centaines des chansons populaires qui commencent par: "Sur le pont ..."



Joli tambour



Bien rythmé

mf SOLO



1. Trois jeun's tam - bours s'en re - ve - naient de



guer - re, Trois jeun's tam - bours s'en



re - ve - naient de guerre, Et ri et ran ran pa ta



plan s'en re - venaient de guer - re.

2

Le plus jeun' a dans sa bouch' une rose (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, dans sa bouch' une rose.

3

La fill' du roi était à sa fenêtre (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, était à sa fenêtre.

4

- Joli tambour, donnez-moi votre rose (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, donnez-moi votre rose.

5

- Je vous la donn' au nom du mariage (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, au nom du mariage.

6

- Joli tambour, demandez à mon père (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, demandez à mon père.

7

- Sire le roi, donnez-moi votre fille (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, donnez-moi votre fille.

8

- Joli tambour, tu n'es pas assez riche (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, tu n'es pas assez riche.

9

- J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, dessus la mer jolie.

10

L'un chargé d'or, l'autre de pierreries (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, l'autre de pierreries.

11

Et le troisièm' pour promener ma mie (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, pour promener ma mie.

12

- Joli tambour, je te donne ma fille (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, je te donne ma fille.

13

- Sire le roi, je vous en remercie (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, je vous en remercie.

14

Dans mon pays y en a de plus jolies (bis)
Et ri et ran ran pa ta plan, y en a de plus jolies.



Par la franchise sans égale de son rythme, "Joli Tambour" est sans doute la plus alerte et la plus populaire des chansons de marche. Depuis la bataille de Fontenoy, elle figure au répertoire des musiques militaires. Les paroles, malgré leur naïveté un peu fruste, sont d'une exquise finesse dramatique.

C'était la chanson favorite des soldats de la Guerre de Sept Ans.

"N'étant propriétaire que d'une rose, ce jeune tambour n'hésite pas à demander au Roi de lui donner sa fille et le fait se mordre les doigts de la lui avoir refusée et de la lui avoir ensuite offerte". (Coirault.) Doncieux suppose que l'auteur de la chanson était un tambour de la flotte royale: "Ce matelot-poète, qu'avait-il au juste dans l'esprit en composant cette scène à trois personnages d'une si gentille extravagance? Le soi-disant rejeton du roi George et de la reine Marie-Thérèse n'est-il, à son idée, qu'un simple tambour, fieffé hâbleur qui se moque effrontément du roi et de sa fille? Ou plutôt, ce fantasque tambour, ne serait-ce pas quelque prince déguisé, comme on en voit dans les contes de fées ou les comédies de Marivaux, qui s'en vient incognito éprouver les coeurs et veut être aimé pour lui-même? Quant au lieu de la scène, c'est un royaume où les princesses à leur balcon font des agaceries aux tambours qui passent; où les tambours, sans sourciller, demandent au roi la main de sa fille, où le roi leur réplique sur l'heure en s'enquérant du chiffre de leur fortune".



La Bohême

24

Paroles françaises du
R. P. Paul DONCOEUR, s. j.

1. Chante et dan - se la Bo - hê - me,
fa - ri - a fa - ri - a oh! — Vole et campe où
Dieu la mè - ne, fa - ri - a fa - ri - a oh! —
Sans sou - ci au grand so - leil, Cou - le des jours
sans pa - reils. Fa - ri - a fa - ri - a fa - ri - a
fa - ri - a fa - ri - a fa - ri - a oh! —

2
Dans sa bourse rien ne pèse,
Mais son cœur bat tout à l'aise.
Point de compte et point d'impôts:
Rien ne trouble son repos.

3
Quand la faim se fait tenace,
Dans les bois se met en chasse;
Tendre biche et prompt chamois
Lui feront un plat de roi.

4
Si la soif brûle en sa gorge,
Au ravin la source est proche:
Eaux plus claires que l'Asti,
En vous tout le ciel sourit.

5
Sur la mousse ou dans la paille,
Trouve un lit fait à sa taille.
Coeur léger, Bohême dort,
Que n'éveille aucun remords.

6
Est si mince son bagage
Que sans peine déménage.
Dans le ciel, quand Dieu voudra,
En chantant s'envolera.

La Bohème

Act I - Scene 1
Musical notation for the first system, including a treble clef and a key signature of one flat.

Musical notation for the second system, including a treble clef and a key signature of one flat.

Musical notation for the third system, including a treble clef and a key signature of one flat.

Musical notation for the fourth system, including a treble clef and a key signature of one flat.

Musical notation for the fifth system, including a treble clef and a key signature of one flat.

Il se sent faible et se gorge
de soupe et de pain.
Il se sent faible et se gorge
de soupe et de pain.
Il se sent faible et se gorge
de soupe et de pain.

Il se sent faible et se gorge
de soupe et de pain.
Il se sent faible et se gorge
de soupe et de pain.

Derrière chez moi

25



Folklore

Modéré - SOLO

CHŒUR

1. Der-rièr' chez moi, ya un p'tit bois, Der - rièr' chez

SOLO

moi, ya un p'tit bois, Où l'on s'en va cueil-lir des noix.

CHŒUR

Ah! Ah! Ah! p'tit bonnet, p'tit bon- net, Ah! Ah! Ah! p'tit bonnet d'co - ton.

2

Où l'on s'en va cueillir des noix; (bis)
J'en cueille deux, j'en mange trois.

Ah! Ah!

3

J'en cueille deux, j'en mange trois.(bis)
J'en fus malad' pendant trois mois...

Ah! Ah!

4

J'en fus malad' pendant trois mois, (bis)
A l'hôpital on m'emmena...

Ah! Ah!

5

A l'hôpital on m'emmena: (bis)
Tout' ma famille est v'nue m'y voir.

Ah! Ah!

6

Tout' ma famille est v'nue m'y voir. (bis)
Et le docteur et l'Aumônier.

Ah! Ah!

7

Et le docteur et l'Aumônier. (bis)
Je n'fus jamais tant visité.

Ah! Ah!

8

Je n'fus jamais tant visité. (bis)
Aussi, je vais recommencer....

Ah! Ah!

Derrière chez moi



Violoncelle

Musique - Violoncelle

Musique - Violoncelle

Musique - Violoncelle

1
Où l'on s'en va cueillir des noix (bis)
L'en cueille deux, l'en mange trois
Ahi Ahi

2
L'en cueille deux, l'en mange trois (bis)
L'en cueille deux, pendant trois mois...
Ahi Ahi

3
L'en cueille deux, pendant trois mois (bis)
A l'hôpital on recommence...
Ahi Ahi

4
A l'hôpital on recommence (bis)
Tout me ramène sur mes vieux
Ahi Ahi

5
Tout me ramène sur mes vieux (bis)
Et le docteur et l'ambulance
Ahi Ahi

6
Et le docteur et l'ambulance (bis)
Je n'en ramène plus jamais
Ahi Ahi

7
Je n'en ramène plus jamais (bis)
Aussi je vais recommencer...
Ahi Ahi

Vivent les papas!

(Cantate pour enfants de 1942)

Chœur d'enfants
10 ans et plus

Edouard

Éditions de la Bibliothèque de
Chapelle (1942)



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Il est l'homme fort, il est le grand, il est le bon, il est le sage, il est le vaillant, il est le brave, il est le vaillant, il est le brave.



Pour les jeunes



Pour les jeunes

Vivent les papas!

26

(Duo pour garçon et fille)

G. = garçon

F. = fille

Paroles et musique de
Charles HUMEL

%Allegretto

G. 1. C'est gen - til, un pe - tit pa - pa, Ça vous
gron- de bien quel - que - fois, F. Mais ça par - don - ne
fa - ci - le - ment, Oui, bien plus, beau-coup
plus qu'u-ne ma - man. G. Quand on a per - du ses bou -
tons, Dé - chi - ré tout son pan - ta - lon,
F. La fes - sée on ne la re - çoit pas.
C'est gen - til un tout pe - tit pa - pa.

REFRAIN *ensemble*

Pour tous les pa - pas, Hip! Hip! Hip! Hour - rah!
Un, deux, trois, Vi - vent les pa - pas!

G. C'est mignon, un petit papa,
 Sur son dos on fait: "hue, dada".
 F. Il sert de fiacre ou de cheval,
 Et fait des bateaux avec son journal.
 G. Y a des soirs qu'à table il s'endort,
 Il se met à ronfler très fort,
 F. Et sa tête fait cahin caha!
 C'est mignon quand ça ronfle, un papa.

G. C'est utile, un petit papa,
 Au marché quand maman s'en va,
 F. Elle est tranquille pour son dîner:
 Au retour, le rôti est calciné.
 G. La maison pourrait bien brûler,
 Papa ne craint pas la fumée,
 F. Il en fait tant avec son tabac.
 C'est utile et précieux, un papa.





C'était une petite chèvre

Mélodie populaire



1. C'é - tait un' pe - tit' chè - vre De fort tem - pé - ra -



- ment Qui re - ve - nait d'Es - pagne Et par - lait l'Al - le - mand.

REFRAIN



Bal - lo - tant d'la queue Et gri - gno - tant des dents; —



Bal - lo - tant d'la queue Et gri - gno - tant des dents.

2

Ell' revenait d'Espagne
Et parlait l'Allemand;
Elle entra par hasard
Dans le champ d'un Normand.
(au Ref.)

3

Elle entra par hasard
Dans le champ d'un Normand;
Elle y vola un chou
Qui valait bien trois francs.
(au Ref.)

4

Elle y vola un chou
Qui valait bien trois francs
Et la queue d'un poireau
Qui valait bien autant.
(au Ref.)

5

(* Le Normand l'assigna
Devant le Parlement.
(au Ref.)

6

La chèvre a comparu
Et s'assit sur un banc.
(au Ref.)

7

Puis elle ouvrit le code
Et regarda dedans.
(au Ref.)

8

Ell' vit que son affaire
Allait fort tristement.
(au Ref.)

9

Lors, elle ouvrit la porte
Et prit la clé des champs.
(au Ref.)

(* N. B.

On reprend au début de chaque couplet les deux derniers vers du couplet précédent.

C'était une petite chèvre











Elle se balançait si douce
 Et regardait l'Albatros
 Elle était si gentille
 Dans le champ de sa maison
 Elle était si gentille
 Dans le champ de sa maison
 Elle se balançait si douce
 Et regardait l'Albatros
 Elle était si gentille
 Dans le champ de sa maison
 Elle se balançait si douce
 Et regardait l'Albatros
 Elle était si gentille
 Dans le champ de sa maison

Ce répertoire se trouve de chaque côté des deux dernières pages de ce cahier précédent.
 Les notes sont écrites en rouge.

Sainte Catherine

(CHANSON MIMÉE)



1. Ca - the - rine é - tait fil - le, Et



bron, bron, bron, Ca - the - rine é - tait fil - le, E -



- tait fil - le de roi, voi - là, voi - là, E -



- tait fil - le de roi, voi - là, voi - là, voi - là.

2

Sa mère était chrétienne,
Et bron, bron, bron,
Sa mère était chrétienne,
Son père ne l'était pas, voilà, voilà,
Son père ne l'était pas, voilà, voilà, voilà.

3

Un jour dans sa prière,
(* Et bron, bron, bron,
Son père la trouva

4

- Que faites-vous, ma fille,
Dans cette pose-là?

5

- Je prie le Dieu, mon père,
Que vous n'adorez pas.

6

- Qu'on apporte mon sabre
Et mon grand coutelas.

7

Au premier coup de sabre,
Son père la manqua.

8

Au second coup de sabre,
Son père la tua.

9

Les anges descendirent,
Chantant: Alleluia.

10

- Courage, Catherine,
Couronné' tu seras.

(* N.B. Tous les couplets se chantent comme le précédent.

Voici la Noël



Noëls



Noels



Voici la Noël

29

(CHANSON ENCHAÎNÉE)

Noël profane

1. Voi - ci la No - ël, le temps des veil -
- lé - es, Voi-ci la No - ël, le temps des veil - lé - es, Où tous les ga -
- lants vont à l'assem - blé - e. Va, mon a - mi, va, La lu - ne se
lè - ve, Va, mon a - mi, va, La lu - ne s'en va.

2

Où tous les galants vont à l'assemblée. (bis)
Le mien n'ira pas, j'en suis assurée.
Va, mon ami, etc.

3

Le mien n'ira pas, j'en suis assurée, (bis)
Il est à Paris, ou dans la Vendée.
Va, mon ami, etc.

4

Il est à Paris, ou dans la Vendée. (bis)
Qu'apportera-t-il à sa bien-aimée?
Va, mon ami, etc.

5

Qu'apportera-t-il à sa bien-aimée? (bis)
Chapelet d'argent, ceinture dorée.
Va, mon ami, etc.

6

Chapelet d'argent, ceinture dorée (bis)
Et puis le bouquet de la fiancée.
Va, mon ami, etc.

Voici la Noël

(CHANSON ENCHANTEE)



Musique



Et tout les enfants vont à l'école (bis)
La nuit n'est pas, l'an sans sommeil,
Va, mon ami, etc.

La nuit n'est pas, l'an sans sommeil (bis)
Il est à Paris, ce jour la Noël,
Va, mon ami, etc.

Il est à Paris, ce jour la Noël (bis)
Qu'importe-t-il à ce jour-là?
Va, mon ami, etc.

Qu'importe-t-il à ce jour-là? (bis)
Chaque d'argent, chaque d'or,
Va, mon ami, etc.

Chaque d'argent, chaque d'or (bis)
Et puis la langue de la Noël,
Va, mon ami, etc.

Chantons Noël!

30

Paroles de
l'abbé Armand BAIL



Musique de
Robert SCHUMANN

Moderato

1. Chantons, chan - tons! C'est au - jourd'hui No - ël. Le monde entier en -
-tonne une hym - ne d'al - lé - gres - se; Le Fils de Dieu pour nous des - cend du
ciel. Il prend d'un frêle en - fant la grâce et la fai - bles - se. Par sa can -
-deur Il nous at - tire à Lui. Au fir - ma - ment en cet - te froi - de
nuit, Voi - ci que re - ten - tit un chant mé - lo - di - eux: "Louange à
Dieu dans les hau - teurs des cieux, Et paix sur terre aux bon - nes vo - lon -
-tés. No - ël! Chantons Jé - sus, sa gloire et sa bon - té.

2

Chantons, chantons! C'est aujourd'hui Noël.
Chantons l'Enfant Jésus qui vient sauver la terre.
Le Roi des rois, le Fils de l'Eternel
N'a pas été reçu parmi ses propres frères:
La pauvre crèche est son royal berceau;
Et ses amis, les humbles pasteurs,
Ensemble sont venus apporter leurs cadeaux.
Unissons-nous à ses adorateurs
Pour célébrer la fête du Sauveur.
Noël! Jésus est né, disons un chant nouveau.



Les trois Rois sont arrivés

31

CHANT d'ÉPIPHANIE

Paroles et musique de
Sylvie MINGEOLET

Pas trop vite - Louré



1. Les trois Rois sont ar - ri - vés, Qui donc les a



vus? Les trois Rois sont ar - ri - vés, Qui donc les a vu pas - ser?

2

Sont des gens très importants.
- Qui donc les a vus?
Sont des gens très importants,
Très riches et très savants.

3

Ont apporté des présents,
- Qui donc les a vus?
Ont apporté des présents
Pour le Fils du Tout-Puissant.

4

L'ont trouvé dans un réduit.
- Qui donc les a vus?
L'ont trouvé dans un réduit,
Pauvre, faible et tout-petit.

5

Là, se sont mis à genoux.
- Qui donc les a vus?
Là, se sont mis à genoux.
Bonnes gens, me croirez-vous?

6

A passé dans leur vieux cœur,
- Qui donc les a vus?
A passé dans leur vieux cœur
Un ineffable bonheur.

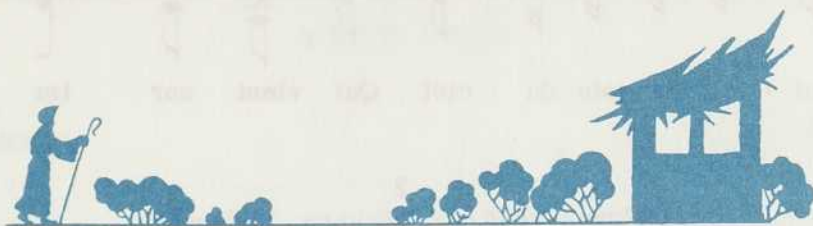
7

Lentement sont repartis,
- Qui donc les a vus?
Lentement sont repartis
En pensant au Tout-Petit.



Qu'avez-vous vu, bergers ?

32



Texte de
Didier RIMAUD

Musique de
Claude ARRIEU

Gaiement

SOLO

' TOUS

1. Qu'a - vez-vous vu, ber - gers, là - bas? Sur un ber -

- ceau, des pauvres en pri - è - re. Jé - sus est

né, qui nous dé - li - vre - ra De nos mi - sè - res!

REFRAIN. *au mouvt*

Sans plus tar - der, Allons voir l'en - fant que Dieu nous a don -

- né, Car Il est no - tre frè - re. Chan - tons No -

N.B. A deux voix (égales ou mixtes), une voix grave entonne les deux premières mesures.



- ël, Voi - ci la joie du ciel Qui vient sur ter - re!

2

Qu'avez-vous vu, bergers, là-bas?
Un tout petit pleurant comme les nôtres.
Jésus est né, qui nous enseignera
L'amour des autres!

3

Qu'avez-vous vu, bergers, là-bas?
Près de l'enfant, sa Mère bienheureuse.
Jésus est né, qui nous la donnera,
Si douloureuse!

4

Qu'avez-vous vu, bergers, là-bas?
Des anges qui chantaient dans la nuit claire.
Jésus est né, qui nous apportera
La vraie lumière!

5

Qu'avez-vous vu, bergers, là-bas?
L'encens et l'or, symboles de victoire.
Jésus est né: le monde entier verra
Quelle est sa gloire!



C'est un corps glorieux

33

FÊTE - DIEU

Texte de
Jean-Claude RENARD

Dom Clément JACOB



1. C'est un corps glo - ri - eux Que le Corps du Sei - gneur,



Pour y re - po - ser mon cœur, Nul au - tre je ne veux;



Pour y re - po - ser mon cœur, Nul au - tre je ne veux.

2

C'est un pain savoureux
Que le Pain du Seigneur;
Pour fortifier mon Cœur, } *bis*
Nul autre je ne veux. }

3

C'est un grain fructueux
Que le grain du Seigneur;
Pour ensemer mon cœur, } *bis*
Nul autre je ne veux. }

4

C'est un sang généreux
Que le Sang du Seigneur;
Pour purifier mon cœur, } *bis*
Nul autre je ne veux. }

5

C'est un don merveilleux
Que l'Amour du Seigneur;
Pour transfigurer mon cœur, } *bis*
Nul autre je ne veux. }

C'est un corps glorieux

NETE-BIKU

Don't forget JACOB
Jean-Claude LERNAUD



C'est un corps glo - ri - eux



Don't forget JACOB



Don't forget JACOB

C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux

C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux

C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux

C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux
C'est un corps glorieux

Merci

34



Paroles et musique de
Francine COCKENPOT



1. Pour les champs de blé, Mer - ci, L'herbe en-so-leillée, Mer - ci, L'eau



des ruis-se - lets, Mer - ci. Que grâ-ces te soient ren - dues.

2

Pour pluies et rosées,
Merci.

Le vent de l'été,
Merci.

Les nuits étoilées,
Merci.

Que grâces te soient rendues.

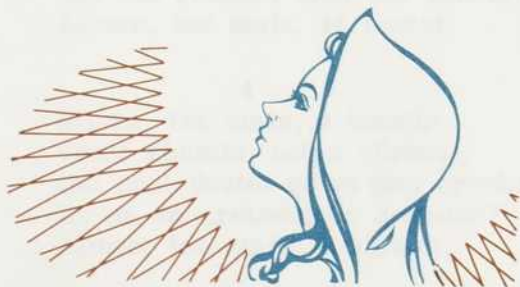
3

Pour toute beauté,
Merci.

Pour toute clarté,
Merci.

Pour toute amitié,
Merci.

Que grâces te soient rendues.



Merci

187

Paroles de musique de
Yves ROBERT



1. Pour les temps de la Mer - et l'onde en - de - l'onde, Mer - et l'onde



2. Pour les temps de la Mer - et l'onde en - de - l'onde, Mer - et l'onde

3

Pour ceux de nous,
 Merci,
 La vent de l'air,
 Merci,
 Les jours d'été,
 Merci,
 Les jours de soleil d'été.

4

Pour tous ceux,
 Merci,
 Pour ceux d'été,
 Merci,
 Pour tous ceux,
 Merci,
 Les jours de soleil d'été.



Allons, les amis, faut partir

35



Paroles et musique de
William LEMIT



1. Al - lons, les a - mis, faut par - tir; — Faut s'en al -



- ler à la mai - son — La tête plei - ne de chan - sons — Et le cœur



plein de sou - ve - nirs. — Al - lons, les a - mis, faut par - tir. —

2

Allons, les amis, au revoir.
Finis les jours de liberté.
Chacun s'en va de son côté,
Chacun s'en va vers son devoir.
Allons, les amis, au revoir.

3

Allons, les amis, et merci
Pour le secours de votre bras,
Pour la chaleur de votre voix
Qui sut chasser tous les soucis.
Allons, les amis, et merci.

4

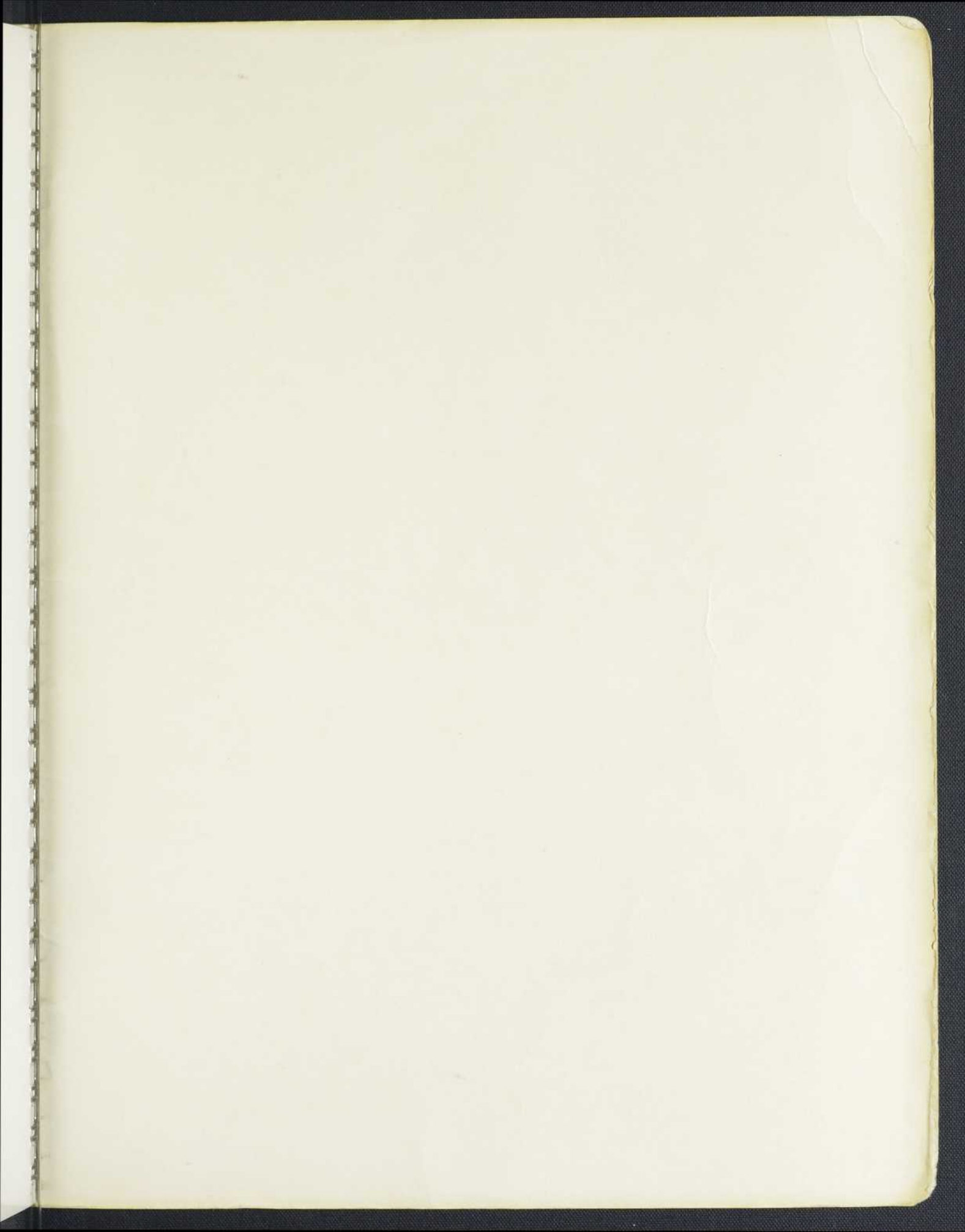
Allons, les amis, à bientôt.
Votre chemin, notre chemin,
Qui peut douter qu'un jour prochain
Ils ne se croisent de nouveau?
Allons, les amis, à bientôt.

TABLE DES MATIÈRES

A	
Ah! oui, j'ai mon cœur à mon aise	19
Allons, les amis, faut partir	35
Auprès de toi	2
B	
Bal des Oiseaux (Le)	14
Bel enfant	6
Bohême (La)	24
C	
C'est le Mai	17
C'est un corps glorieux	33
Chantons Noël!	30
D	
Derrière chez moi	25
E	
Etoiles (Les)	9
F	
Fleur au chapeau (La)	16
G	
Gais tambourins	13
Gens de la ville	7
H	
Harmonie (L')	4
J	
Joli tambour	23
M	
Ma belle au bois dormant	12
Ma blanche étoile	1
Marion sur un prunier (La)	21
Merci	34
N	
Notre pays	7
P	
Petite chèvre (La)	27
Q	
Quand j'étais petite fille	18
Qu'avez-vous vu, bergers?	32
R	
Retour du marin (Le)	20
Rûcher de Jeannot (Le)	5
S	
Sagesse est un trésor (La)	3
Sainte Catherine	28
Saint-Hubert (La)	11
Sur le pont du Nord	22
T	
Travaillons en chantant	10
Trois cloches (Les)	8
Trois Rois sont arrivés (Les)	31
V	
Veillée bretonne	15
Violettes, fleurs câlines	4
Vivent les papas!	26
Voici la Noël	29
Y	
Y a une pie	14

TABLE DES MATIÈRES





BNQ



C 000 227 314